

主辦及製作



2011劇道場《再見別離時》兩度贏盡口碑票房
2012再以真人貓事令你笑完再感動

帶你進入
與貓共度的奇異美麗時光

《中國隊長》
歐錦棠



我們合得來
因為我們都孤獨

《動物農莊》
何敏儀



《再見別離時》
萬斯敏



特別呈獻

想變成人的貓

The Cat & The Solitary Man
粵語演出 In Cantonese



服裝贊助 衣常足 服裝供應有限公司

宣傳贊助



劇道場

『劇道場』(THEATRE DOJO)是歐錦棠和萬斯敏兩位資深藝術工作者成立的劇團。道場(DOJO)是一個用以修煉、提升自我的場所,不容半點兒戲並且必須尊重的神聖地方。戲劇的道場,就是舞台,讓表演者在其中磨煉自我、不斷在訓練中提升,再透過各種形式的表演藝術呈獻給觀眾。以劇場修煉為手段,以戲劇演出反映人生,以有限的空間拓展無限視野,演繹出色的舞台作品,將生命中被遺忘的時刻片段重現,帶動觀眾獨立思考,帶動正面信息,發揚藝術的真、善、美。

2011年初,揀選了英國RAFTA戲劇節的得獎作品《A Time For Farewells》,經過翻譯、再加以改編潤飾,成為『劇道場』的創團作品《再見別離時》;首演觀眾反應熱烈,徇眾要求於同年9月載譽重演,兩度公演均獲一致好評、全場爆滿。希望能演繹出色劇作之餘,更讓觀眾從中有所得著,今次藉着原創劇《想變成人的貓》,祈盼能繼續為觀眾送上祝福。

劇道場網址: www.theatredojo.com

劇道場專頁: www.facebook.com/theatredojo

演員表



歐錦棠
飾 麥基



故事簡介

十七年前的一個冷雨夜,被人遺棄的污糟貓Murphy與電車男始祖麥基遇上。從此,兩個寂寞的生命不再孤單。

麥基對Murphy悉心照料下,竟發現拾回來的並非一般流浪貓……對生活充滿好奇的Murphy仔與屢次經歷人生起伏的麥基唇齒相依,人有貓品、貓有人格,鬧得笑話百出。

多年來,兩主僕嘗盡世態炎涼,體會人間百味,仍然彼此堅持,不離不棄。

究竟誰才是真正主人,而誰又是生命的主人?

製作人員

編導 / 演員: 歐錦棠

監製 / 演員: 萬斯敏

聯合導演: 劉浩翔

製作經理: Rachel Au

燈光設計: 鄧煒培

舞台設計: 王梓駿

音響設計: 李馬弟

形體設計: 陳慕珍

平面設計: 蘇敏健、黃佩玲

形象設計及特技化妝: Phyllis Man

宣傳: Talent Oscar Production

舞台監督: 趙潔婷

助理舞台監督: 陳偉兒、陳雪筠

化妝及插圖: 摩莉

服裝統籌: Karen Fung

宣傳攝影: Harmony Photography

前台票務: 郭慕純、程雪喬

產品銷售: 陳惠儀、陳德潔



萬斯敏
飾 Murphy

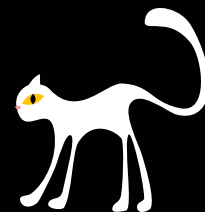
何敏儀

飾 貓女俠 / Yoki /
加德利奧 / Lam



粵語演出

節目全長約一小時四十分,
不設中場休息。



劇團成員

藝術顧問 鍾景輝
創作總監 歐錦棠
藝術總監 萬斯敏
行政經理 陳雪筠
行政助理 程雪喬

場地規則

各位觀眾：
為了令大家對今次演出留下美好印象，我們希望各位切勿在場內攝影、錄音或錄影，亦請勿吸煙或飲食。
在節目進行期間，請關掉鬧錶、無線電話及傳呼機之響鬧及發光裝置。
多謝各位合作！

6歲以下人士恕不招待
本節目的內容並不反映康樂及文化事務署的意見
如遇特殊情況，主辦機構保留更換節目及表演者的權利

場刊回收
閣下若不準備保留本節目場刊，請於終場離去前把場刊留在座位，或放入口處的回收箱，以便循環使用。
多謝合作！

鳴謝

(排名不分先後)
劉穎途
黎幸城
呂瓊珍
奧海城
楚城文化
香港話劇團
心創作劇團
衣常足服飾供應有限公司
康寧X光化驗有限公司
各大書局及各大傳媒機構
林澤群實現劇場Pichead On Stage
Almo Nature
Follow HIM Ltd.
Harmony Photography
ROYCE Mattress
Taste Weddings
Wedding Art
V cast tv
The Stage
J Power
Cat Talk

導演的話 劉浩翔

我，沒有養貓的經驗。
在決定參演這個演出之前，的確有幾分猶疑……

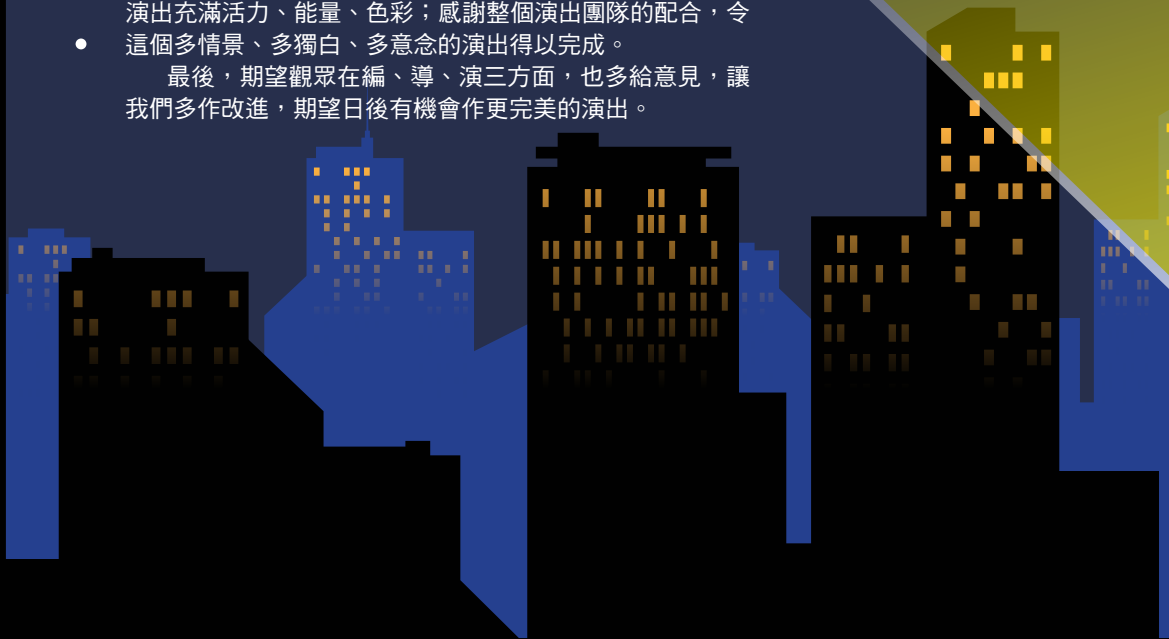
但了解過阿棠的故事大綱與創作意念後，一切疑慮也消除。因為他要表達的，不單是「人」與「寵物」的關係，而是生命遇上生命的一種情懷。

麥基與Murphy互相倚靠，跟人與人之間的關係類同；Murphy因妒忌心而出走，與我們對關係產生懷疑時，情感一致，Murphy反應更為直接，絕不拖泥帶水；Murphy流浪後回歸，亦與我們重拾一段關係時的情懷無異……

當然，故事中尚有不少地方讓人反思，期望觀眾們慢慢發掘。

感謝阿棠寫了這個出色的劇本，這種「坦盪盪」與觀眾分享的堅持，是我極為欣賞的創作；感謝阿棠與欺敏邀請我參與這個演出，排練中無私的分享與探索，令人難忘，亦親身感受到「劇道場」的「道」；感謝Jenus的參與，令演出充滿活力、能量、色彩；感謝整個演出團隊的配合，令這個多情景、多獨白、多意念的演出得以完成。

最後，期望觀眾在編、導、演三方面，也多給意見，讓我們多作改進，期望日後有機會作更完美的演出。



編劇的話

歐錦棠

想變成貓的編劇

多年前已經構思一個關於人和貓共處的故事。

我懂貓。

牠們跟人，是跟定一輩子，從不見異思遷；牠們只管去愛，少去恨，沒有含怒到日落這回事。對比於人，莫論親友，為蠅頭小事竟可致仇恨半生，豈不諷刺？另外也想藉此表達動物對生命、對自然的尊重，和那種天賦的樂觀和積極性，其實正是我們絕佳的學習對象。

我愛貓。

從小在我家養過的貓不下七、八隻，日夕相對，主人似物形，我也沾染好些貓兒脾氣：高傲、孤獨、敏感、只選擇適當時間才走進別人的空間。

養過的貓當中以黑白長毛貓Murphy有最深厚感情，從第一次在牠寄養的花店相遇，我們便被緣份緊緊繫在一起，此生不渝。

牠特立獨行、外冷內熱、自恃俊悍外表而傲視一切，自知並非獅子，但卻穩佔家裡小老虎之位。最愛牠那雙彷彿滿有思考的明眸，充滿智慧和自信，但和我共處時卻也溫情滿溢，由喉頭發出代表貓的笑聲的“咕…咕…”之音總是纏繞不止。牠對我們充分信任，毫無保留的付出牠有的時間伴隨在旁。我們有很好的默契，彼此從無話語但心照不宣，從眼神表達已可判對方心意，有諸內而形於外，Murphy是我的演技老師。八有些時候，甚至覺得牠有自己的思考和判斷，牠通人性的地步令我覺得，他就是人。

兩年多前Murphy去世了，傷痛是必然的，也是每個寵物主人應有的覺悟。傷痛過後，又是一種感恩，因為回想起十七年一同生活的點滴片段，牠帶給我們的盡是歡樂，而自問這個做主人的也盡了責任和愛心，也就不再遺憾了。

與其讓遺憾形成日後的枷鎖，何不珍惜眼前人。

老生常談，卻是鐵一般道理。

為愛貓寫劇本，並且現身說法，聽起來有點不可思議，但藝術本乎真，也源於生活，還有甚麼比以身邊熟悉的、令你刻骨銘心的故事更能打動觀眾、引起共鳴？儘管創作是天馬行空，但內裡還有許多真實。

這是一個簡單故事，但表達手法迥異，帶出的效果便不同。感謝好友劉浩翔百忙中拔刀相助，並在創作期間提供寶貴意見，更以嶄新手法執導，令此劇更臻善美；感謝何敏儀的落力參與，打從她在演藝畢業作便留下印象，十數年的等待不枉，她形象與演技百變，舞台上更形生色；至於萬斯敏，她對Murphy情同母子、一往而深，多年耳濡目染，對Murphy的形態、神韻和性格都有充分的掌握，演出Murphy一角，不作他人想。

旁人眼中我也許是貓奴，但現實生活裡我與Murphy共度的日子，的確是幸福無比。

演員簡介

歐錦棠

編劇 / 導演 / 演員



跨媒體藝術工作者，喜歡參與不同界別的創作與嘗試，中學時期便開始擔任攝影及採訪記者，並曾於多份報刊撰寫專欄。於2000年獨資開設全港首個李小龍紀念館『小龍館』，同年創辦『新格鬥』雜誌。多年來熱烈追求武道真諦，身體力行參戰擂台，兩度奪得全接觸空手道冠軍，現任國際空手道正道塾顧問。

1990年起成為全職演員，參演過數十部電影和電視劇集，如：《我來自潮州》、《廣東十虎》、《烈火雄心II》等，而近年參與的處境劇角色如：武紀勇、閔汝大、及鍾國棟，均深入民心，並且兩度被公選獲得“最受歡迎節目主持”獎項。

1996年開始參與舞台劇演出，主要劇目包括《虎度門》、編導鬧劇《情咬新郎哥》、《今晚我哋棟篤笑》、《夢斷維港》(West Side Story)、《義海雄風》、《看不到的故事》、《食男女》、《十二怒漢》、《嘀嗒·狗鐘》、《畢加索遇上愛因斯坦》、《劍雪浮生》、《承受清風》、《誘心人》、《麥迪遜之橋》、《奇異訪客》、《鬥角勾心》、《布萊希特的情人》、《霧夜謀殺案》、《讓我愛一次》、《灰蘭》，戲曲音樂劇《好姐賣粉果》、音樂劇《情場如戰場》、《一樹梨花壓海棠》、《女上男下》、在《大刀王五》及《哲拳太極》中主演兼任武術指導，2003年編寫及演出音樂劇《細鳳》。

2005年獲法國政府資助往巴黎作藝術考察及取材，回港後於Fabrica Features舉辦首次個人攝影展《畢加索的旋轉蒙馬特》，並在場地內演出多媒體話劇《油夢·情色·畢加索》。2007年成為百老匯最長壽棟篤笑《死佬日記》(The Caveman)首位亞洲地區演員，共八度公演44場，成績斐然。

近年編寫並主演的福音戲劇包括：《信有明天》、《真係聖誕》、《相聲報喜講耶穌》。

此外亦攝製多部紀錄片及自主錄像，主要導演作品包括：《1959某日某》，為全港首部於電影院上映正場的自主錄像製作、並得到影評一致讚賞。《理想》及《無常》(98年香港藝術中心收錄作品，並於翌年同被選為示範作，公開放映)、紀錄片《李小龍之道》。

2010年參與俄羅斯電影(Shadow Boxing III)拍攝，為片中唯一華人演員。其後與萬斯敏成立劇團『劇道場』，首作《再見別離時》連場爆滿，備受好評。

個人網站：www.stephenau.com

個人專頁：www.facebook.com/StephenAuKamTong



萬斯敏

監製 / 形象設計 / 演員

全職演員。畢業於『北京電影學院』表演系專業課程，更取得一級優異成績獎。其後遠赴英國深造舞台表演課程；翌年留英修讀整體形像及特技化妝。

1990年畢業於『亞洲電視訓練學院』，隨即成為『亞洲電視』合約藝員，為期九年。曾主持資訊節目及演出電視劇集不勝其數，其中有：《再見艷陽天》、《南海十三郎》、《屋企有個肥大佬》、《肥貓正傳》、《點解阿sir係隻鬼》等；而曾主持之節目計有：《方太生活廣場》、《六合彩》、《惹味夫妻檔》、《永安旅遊特輯》等。

現為『創世電視』藝員，主持《創世日誌》、《地球深度行》、《為何不可能》等節目。而舞台劇演出更多不勝數，作品計有：戲曲音樂劇《好姐賣粉果》（澳門及廣州公演）、《再見別離時》（首演及重演）、《金鎖記》（重演及國內巡迴）、《一代天嬌》、《布萊希特的情人》、《殺人遊戲》、《戀戀心湖》、《凹凸男女》、《聖女貞德》、《正宗浴室》等。

2004年開始積極參與基督教演藝事奉工作，曾主演之福音劇有：《東浦寨的呼喚》、《理想重尋》、《敵姑奶》、《真係聖誕》、《信有明天》、《相聲報喜講耶穌》、《今天應該很高興》等。

萬斯敏亦曾為多齣舞台劇擔任形象設計。2003年被邀到希臘為歌劇《Turandot》（杜蘭朵）及希臘經典音樂劇《Helen》（海倫）擔任化妝師。由2004年至今，更擔任英國City & Guilds舞台及特技化妝國際專業文憑之考核評審員。更編寫化妝書《彩妝·愛美麗》，於2007出版。

2010年成立劇團『劇道場』，為該劇團之藝術及行政總監。

個人專頁：www.facebook.com/phyllisman

微博：t.sina.com.cn/manphyllis



何敏儀

演員

香港演藝學院戲劇學院畢業，獲藝術學士（榮譽）學位，主修表演。

憑Theatre Noir《動物農莊》獲第20屆香港舞台劇獎最佳女配角（悲/正劇）。

在學期間獲頒傑出演員獎，並連續兩年獲成龍獎學金。遊走於不同劇團，演出包括：Theatre Noir《動物農莊》、演戲家族音樂劇《四川好人》、《一屋寶貝》及《星夢塵緣》、劇場工作室《小鳥》（首演及重演）、香港音樂劇藝術學院音樂劇《睡衣遊戲》、《小島情尋夢》、浪人劇場《待續...李香蘭》、中英劇團《孤星淚》、音樂劇《雪夜頌》等。

除演出外，亦參與編導工作，為香港音樂劇藝術學院執導巡迴音樂劇《愛麗絲環遊世界城市》、中英劇團—元朗天水圍青少年音樂劇團《天使心》、《舊陣時...》等製作擔任導演及編舞。編劇作品有音樂劇《雪夜頌》、《尋·真寶》、《舊陣時...》。此外亦積極參與戲劇教育的工作。

現為自由身演員、香港大學專業進修學院客席導師、學校戲劇節評判。

製作人員簡介



劉浩翔 聯合導演

超過二十年的舞台經驗，少數涉獵編、導、演三方面的舞台人。畢業於香港演藝學院戲劇學院，獲藝術學士（榮譽）學位，主修表演。1997年至2007年期間任職中英劇團為全職演員，期間憑《專業社團》、《花樣獠牙》、《十一隻貓》及《頭注香》四度提名香港舞台劇獎最佳男主角（喜劇/鬧劇）。

回復自由身後，曾參與多個劇團的製作，包括iStage x Arts Options《教我如何不愛爸》；影話戲《獨坐婚姻介紹所》（首演至三度重演）；7A班戲劇組《童謠追魂曲》、《灰闌》；楚城x iStage《相聚21克》（首演及重演）、《潮州姑爺》；灣仔劇團《Blogway show》、《秒速十八米》；中英劇團《搶奪芳心喜自由》。

近期導演作品包括，iStage《美麗誘罪》、《20,000赫茲的說話》；中英劇團《天才一瞬》；楚城x iStage製作《潮州姑爺》；康樂及文化事務署《形·體·澎湃》之《凝·動》（聯合導演）。

編劇作品方面，近作包括《20,000赫茲的說話》。憑《美麗誘罪》獲提名第三屆香港小劇場獎「最佳劇本」；憑《相聚21克》獲提名第十九屆香港舞台劇獎「最佳劇本獎」；憑《獨坐婚姻介紹所》榮獲第十七屆香港舞台劇獎「最佳劇本獎」，該劇亦為「第七屆華文戲劇節」（台灣）香港參節劇目，及後劇本更於澳門演出，再獲邀作「京港滬三城青年戲劇導演作品世博展演季」演出劇目，於上海公演。

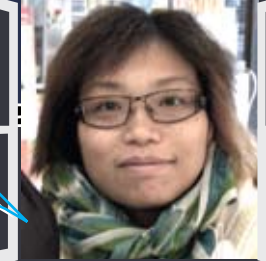
亦於《雪夜頌》、《Born to Be?!》、2008至2011年《Theatresports勁爆劇場大比拼》主題曲，擔任填詞一職。

現為自由身劇場編劇、導演、演員及戲劇導師；iStage藝術總監；7A沙龍成員；香港藝術發展局戲劇審批員。

Rachel Au 製作經理

曾參與多個不同劇團製作，及後曾任職駐場舞台監督。

曾合作包括：春天舞台、焦媛實驗劇團、演戲家族、Loft Stage及香港舞蹈團（外展部）…等等



鄧煒培 燈光設計及多媒體設計

1997年獲香港演藝學院科藝學院頒授藝術（榮譽）學士學位。校內曾獲 Pacific Lighting (HK) Ltd獎、夏柏祖紀念獎學金及億達時獎學金赴台灣學習劇場設計及建築顧問。除燈光設計外，鄧氏亦從事舞台多媒體/錄像設計，將多媒體技術應用於不同的表演範疇。

曾為多個表演團體逾250個製作擔任燈光/錄像設計。設計作品包括任白慈善基金《帝女花》，英皇舞台《天之驕子》，香港舞蹈團《清明上河圖》、《瀟灑東坡》，中英劇團《鐵獅子胡同的迴音》，異人實現劇場《二人前、2人後》、《異型金剛》，春天舞台《蔓珠莎華》，焦媛實驗劇團《金鎖記》，鄧麗君文教基金會《鄧麗君--但願人長久》及上海話劇藝術中心《狂雪》等。

2010年與張國永及司徒慧焯組成《光媒體》組合，透過燈光與錄像的有機結合，將舞台視覺藝術重新定位。設計作品包括香港話劇團《魔鬼契約》，廣東實驗舞團《臨池舞墨》，並為香港話劇團創作《光媒體的詩--玩謝潘燦良》。2011年憑《魔鬼契約》獲香港舞台劇獎最佳燈光設計。

鄧煒培於2004年成立 M Square Design Management Ltd，從事投影及燈光器材租賃服務，其主要服務對象為香港的舞台藝術團體，在推動劇場技術及器材現代化上作出貢獻。



王梓麟 舞台設計

畢業於香港演藝科藝學院（一級榮譽），主修舞台設計。現為自由身舞台設計師。畢業作品有《櫻桃園》、《震天弓》、《新宅風雲》的舞台設計。畢業後在2007年『香港劇場協會』《小城風光》、錢秀蓮舞蹈團武極七《黃帝內經》，2008年香港藝穗會《胡志明在香港》、海洋公園萬聖節、《厲鬼村》、《秦俑異域》、鄧肇堅維多利亞官立中學《花木蘭》、『香港兒童合唱團』舞劇《女神·星座·生肖》，2009年誇啦啦藝術集匯《靈慾劫》、《吸血鬼》、《思定劇社》、《奧古斯丁》，香港真光中學《Lumington》、騎士劇團《江無雙》，2010年嘉諾撒聖心學校《心之呼喚》、劇場空間《喜靈洲·分享夜》，2011年《日落晴天》、香港話劇團《最後晚餐》中擔任舞台設計師，2011年『香港話劇團』《半天吊的流浪貓》。此外，本人亦曾為苗圃行動、國際小母牛協會及香港大會堂五十週年設計舞台及展。



李馬弟 音響設計及控制

畢業於香港演藝學院藝術學士（榮譽）學位，主修舞台音響設計及音樂錄音。畢業後為不同表演作音響設計及音響控制。曾獲獎學金分別到加拿大及星加坡作實習及學術交流。05-06年度憑《木馬屠城記後傳》獲校內最佳音響設計。憑《哈姆雷特》獲提名第十六屆香港舞台劇最佳音響設計。

近期設計的演出包括：大細路劇團《爸媽真的愛你》、香港藝術節《六月戀人》、香港芭蕾舞團《天鵝湖》、團劇團《港式愛擁》、三角關係《B+人生》《夜間飛行》及KPP《月球下的人》等等。畢業後與不同藝術團體合作，為各類型表演作音響設計及音響控制，現為自由身舞台工作者。



陳慕珍 形體設計

~Morethandance創辦人。
~SCGS Ministry Training College文憑。
~香港演藝學院畢業，獲舞蹈學院院長獎學金。
~多年演出、教學、編舞及形體指導經驗，曾與多個演藝界、商界團體合作。



趙潔婷 舞台監督

畢業於香港演藝學院，主修藝術、項目及舞台管理系，並獲得（榮譽）學士學位。曾參與之製作包括：加拿大巡迴- 秋決、櫻桃園、雷雨等。校外參與之製作團體包括：2007年上海特殊奧運會開幕式、歌聲魅影- 香港巡迴、春天製作、中英劇團、Y-Space、Faust International Youth、劇場組合、康文署、劇場空間、一條褲製作等。近期參與之製作有：《Hong Kong Musical Moment-加拿大演出》、《好姐賣粉果》。



陳偉兒 助理舞台監督

1995-1999年於赫墾坊劇團擔任助理舞台監督及服裝管理一職。曾為春天舞台《蝴蝶春情》、《少年梁醒波與譚蘭儀》(澳門)、《麗花皇宮2004》(新加坡)、《Q版老夫子》、《石塘咀如花與大舊勝》、《100%激流女情》、《劍雪浮生》、《馬路天使》、《天之驕子》、《死佬日記》、《蔓珠莎華》(香港/新加坡/加拿大/雲頂)、《萬能旦後鄧碧雲》；春天實驗劇團《香江花月夜》服裝統籌；焦媛實驗劇團《陰道獨白》、《窺心事》及《心太野》；春天戲曲發展《好姐賣粉果》、《寒江釣雪》、《珍珠衫》(香港/新加坡)、《森森班班中秋響屯門演唱會》及《彩唱唐滌生》、《一樹梨花壓海棠》助理舞台監督及服裝 籌、《虎度門》、《Joe JR、鄧瑞霞、美麗回憶經典西曲響占門演唱會》；劇道場《再見別離時》首演及重演、『W創作社』擔任助理舞台監督；『進念二十面體』、『劇場工作室』擔任服裝統籌。現為由自身舞台工作者。



陳雪筠 助理舞台監督

相隔許久的再會，珍惜再一次遇上，一個自由的廣告人。



廖莉 化妝及插圖

跟畫家黃來先生學習西洋繪畫。
早年隨Helena Beauty Centre創辦人何妙儀小姐學習化妝及美容學
其後再赴澳洲National Institute of Dramatic Art跟Amy Scully進修Makeup Art；之後亦不斷跟大師研習，曾是前亞洲電視化妝總監關良先生的學生。
亦曾與多個劇團合作，希望為本地藝術表演出分綿力。



ROYCE
MATTRESS
萊斯護脊床褥



CARLTON
卡爾頓袋裝彈弓床褥

憑“想變成人的貓”票尾到萊斯護脊床褥專門店，購物可獲額外八五折優惠。

地址：九龍灣國際展貿中心5/F 558號舖
查詢電話：39042832



萊斯護脊床褥形象代言人歐錦棠先生



almo nature

pet food + amore



Exclusively by 總代理:

www.almonature.hk



ARROWANA INTERNATIONAL
A LIFESTYLE PHILOSOPHY

Arrowana International Limited
Tel: (852) 2986 5866
Fax: (852) 2817 8305
Email: a.admin@aintla.com